



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八一年九月廿六日
星期六

目錄

八月份對外貿易臨時數字	第一頁
住宅用地招標承購	第四頁
筲箕灣出生及婚姻註冊處遷址	第四頁
新界區際排球聯賽	第五頁
輪機工程師先修課程	第六頁
廈村青山下週練靶時間	第六頁
新界市政署促保持街市清潔	第七頁
十名荃灣工人獲選為模範工友	第八頁
窩打老道及太子道暫封閉	第九頁
特別車牌號碼拍賣	第十頁

(此稿請勿在下午五時前發表)

本年八月份對外貿易臨時數字

政府統計處今日發表一九八一年八月份本港對外有形貿易臨時數字，八月份出口總值為一百零九億五千一百萬元，其中七十四億八千七百萬元為本港製品出口總值，三十四億六千四百萬元為轉口貨品總值。

由於入口總值為一百一十二億六千二百萬元，故八月份之有形貿易逆差為三億一千一百萬元。

與一九八〇年八月份比較，本年八月份之貿易臨時數字有下列增加：本港製品出口總值增加七億一千八百萬元，增幅為百分之十點六；轉口貨品總值為七億六千八百萬元，增幅為百分之二十八點五；出口總值增加十四億八千六百萬萬元，增幅為百分之十五點七；入口貨品總值增加十八億一千三百萬元，增幅為十九點二。

政府發言人評論上述數字時指出，雖然八月份本港製品出口的增长率較前數月稍低，但關於通常在八月份出現的有形貿易帳項季節性好轉，本年八月份的好轉相當重大。有形貿易逆差由七月份之十五億七千萬萬元下降至八月份之三億一千一百萬元，入口貨品數值下降頗大，減少十億五千二百萬元，減幅為百分之八點五。

依照八月份貿易統計數字，發言人指出，一九八一年頭八個月與去年同期比較，入口貨品總值增長率為百分之二十六點四，比起出口貨品總值之增長率百分之二十三點三為快速。因此，該有形貿易「差距」，即未為出口總值所抵銷之入口數值，由一九八〇年頭八個月之百分之十一點七增加至本年頭八個月之百分之十三點九。

發言人又指出，這些比較顯示本港製品出口總值的增長率為百分之十四點七。在扣除了價格上升的效果後，這表示實質增長率約為百分之六。在目前本港之主要出口市場很不利的經濟情況下，能有如此成績實屬甚佳。

以下為一九八一年八月份臨時貿易數字：

本港製品出口	七十四億八千七百萬元
轉口貨品	三十四億六千四百萬元
全部出口貨品	一百零九億五千一百萬元
入口貨品	一百一十二億六千二百萬元
貿易差額	三億一千一百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九八一年	一九八〇年	增	或	減
六月至八月	六月至八月	六月至八月			

本港製品出口	二一六六五	一八九一三	增	二七五二	增	一四·六
轉口貨品	一〇一〇六	七四八九	增	二六一七	增	三四·九
全部出口貨品	三一七七一	二六四〇二	增	五三六九	增	二〇·三
入口貨品	三四九八五	二七三九一	增	七五九五	增	二七·七
貿易差額	負三二一四	負九八九	負	二二二五	負	

去年同月份	一九八一年	一九八〇年	增	或	減
八月	八月	八月			

本港製品出口	七四八七	六七六九	增	七一八	增	一〇·六
(佔總出口百分比)	(六八·四)	(七一·五)				
轉口貨品	三四六四	二六九六	增	七六八	增	二八·五
全部出口貨品	一〇九五	九四六五	增	一四八六	增	一五·七
入口貨品	一一二六二	九四四八	增	一八一三	增	一九·二
貿易差額	負三一	增一七	負	三二八	負	

上月

一九八一年 八月
一九八一年 七月

增 或 減

本港製品出口

七四八七 (百萬元計) 七三六二 (百萬元計) 增 一二五 (百分比) 增 一·七

轉口貨品

三四六四 (百萬元計) 三三八二 (百萬元計) 增 八二 (百分比) 增 二·四

全部出口貨品

一〇九五 (百萬元計) 一〇七四 (百萬元計) 增 二〇七 (百分比) 增 一·九

入口貨品

一一二六二 (百萬元計) 一二三一四 (百萬元計) 負 一〇五二 (百分比) 負 八·五

貿易差額

負 三一一 (百萬元計) 負 一五七〇 (百萬元計) 增 一二五九 (百分比)

本年首八月

一九八一年 一月至八月
一九八〇年 一月至八月

增 或 減

本港製品出口

五〇四四三 (百萬元計) 四三九六三 (百萬元計) 增 六四八〇 (百分比) 增 一四·七

(佔總出口百分比)

(六五·七) (七〇·六)

轉口貨品

二六三七七 (百萬元計) 一八三五五 (百萬元計) 增 八〇二六 (百分比) 增 四三·七

全部出口貨品

七六八二〇 (百萬元計) 六二三一四 (百萬元計) 增 四一五〇六 (百分比) 增 二三·三

入口貨品

八九一八四 (百萬元計) 七〇五六〇 (百萬元計) 增 一八六二三 (百分比) 增 二六·四

貿易差額

負 一二三六四 (百萬元計) 負 八二四六 (百萬元計) 負 四一一八 (百分比)

過去十二個月

一九八〇年 九月至一九八一年八月
一九七九年 九月至一九八〇年八月

增 或 減

本港製品出口

七四六五〇 (百萬元計) 六五五〇四 (百萬元計) 增 九一四六 (百分比) 增 一四·〇

轉口貨品

三八〇九八 (百萬元計) 二五七七〇 (百萬元計) 增 一二三二八 (百分比) 增 四七·八

全部出口貨品

一一二七四八 (百萬元計) 九一二七四 (百萬元計) 增 二一四七五 (百分比) 增 二三·五

入口貨品

一三〇二七四 (百萬元計) 一〇三一四 (百萬元計) 增 二七二六〇 (百分比) 增 二六·五

貿易差額

負 一七五二六 (百萬元計) 負 一一七四〇 (百萬元計) 負 五七八六 (百分比)

供合作發展住宅用地

工務司署現招標承購

工務司署地政測量處現正招標承購政府土地售賣計劃內，供合作發展用之另一幅住宅用官地。

該幅土地面積約九千零二十二平方米，位於香港山頂道。

根據賣地合約，買主必須興建及免費交還政府七座獨立房屋。

每座房屋之面積為三百五十平方米。

其餘之住宅將由買主以一般方式在市面公開發售。

截標日期為十一月二十七日正午十二時。

凡欲索取投標表格和章程，並查閱有關圖則者，可往港島花園道美利大廈二十樓地政測量處，或九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量處分處。

筲箕灣出生及婚姻註冊處遷址

位於筲箕灣道一四二號之筲箕灣出生及婚姻註冊處將於下星期一（九月廿八日）遷往太古城興安閣平台第五一二至五一三號舖位辦公。

政府發言人指出：該辦事處除辦理通常之出生及婚姻註冊外，亦提供有關出生查冊、在出生證明書上加上或更改姓名、申請出生檔案紀錄或結婚證書認證副本等服務。

該辦事處之辦公時間與其他出生及婚姻註冊處相同，即星期一至星期五每日由上午八時四十五分至下午一時，又由下午二時至四時四十五分，星期六則由上午九時至十一時三十分。

市民如有任何疑問，可致電：五十六九五七七〇查詢。

新界區際排球聯賽

署理新界政務司徐淦將於明日（星期日）下午二時，主持在沙田禾輦邨聖華學校舉行的排球聯賽開球禮。

是項比賽為新界區際聯賽的第四個項目。

開球禮舉行之後，沙田與北區隊伍將進行比賽。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。接載新聞界代表的政府專車將於下午一時十五分在九龍公眾碼頭開出，新界民政署新聞組職員將到場協助報界代表。

全日制先修訓練課程
備考輪機工程師証書

黃克競工業學院將於十月十九日開辦全日制先修訓練課程，供有機輪工程知識的人士就讀以便考取四級輪機工程師証書，是項課程現接受報名。

考取四級輪機工程師証書的考試，是由本港海事處代英國貿易部在本港舉辦。

參加訓練課程的學員將要三星期全日上課，每星期上課五日，授課語言為英文，學費為七十元。

教育署發言人稱，此是本港第一次提供有系統的訓練課程以便學員考取四級輪機工程師証書。

他說：「目前考生只能倚靠自修，因而缺少有系統的先修課程及正式訓練。」

申請人必須有認可的學徒訓練及六個月認可的遠洋船輪機工程師的經驗，該等資格的規定應由海事處評定。

申請表格可向九龍長沙灣荔枝角道七〇二號黃克競工業學院索取，填妥後應於十月十二日交回該學院。

廈村下週練靶時間

廈村青山練靶區下週將舉行五日射擊練習。

射擊練習日期為下星期一至三（九月廿八日至三十日）每日上午八時至下午十一時；星期四（十月一日）上午八時至下午六時；及星期五（十月二日）上午八時至下午四時。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

新界街市熟食及固定檔位 須設垃圾桶保持環境清潔

為徹底改善新界各街市、熟食市場及固定攤檔之環境衛生及清潔，新界市政署今日（星期六）促請各檔位販商必須從速設置垃圾桶以存放垃圾，從而保持檔位及附近地方的清潔。

該署發言人表示，新界超過四千名經營街市枱位、熟食檔位及街上固定檔位之人士，須依照法例規定設置垃圾桶，該項規定在有關法例之附例、租約及牌照上已有註明。現時街市、熟食市場及固定檔位之環境衛生日趨惡劣，故有強制執行法例之需要。

發言人又表示：此亦同時配合即將來臨的清潔香港運動，希望能喚起經營此等行業人士的醒覺，參與改善環境，盡力將新界變為一個清潔及更美好的安居樂業之所。

由星期四（十月一日）開始，新界市政署衛生督察將巡視各街市及熟食市場，以確保各檔主均依照規定設置垃圾桶。

發言人指出，任何違反規定而不接受勸喻的檔主，首先會被警告，繼而新界市政署便會採取檢控行動。

經營街市枱位、熟食檔位及固定檔位之人士，如不設置垃圾桶，均屬違法以及違反租約規定，除會被控告及重罰，甚至有被中止租約之處。

發言人並提醒該等販商，在公眾地方拋棄垃圾乃屬違法，可導致首次被判罰最高罰款一千元。

十名荃灣工人
獲選模範工友

十名荃灣區工友，由於熱心工作及對工業作出貢獻，最近獲選為該區之模範工友。

十名模範工友將各獲得現金獎二千元及紀念金牌一面。

荃灣模範工友獎勵計劃於去年首次舉辦，目的是令工人對該區產生歸屬感，並藉此表揚他們在工作上的成就。

除了這項計劃外，今年還舉辦一項工業安全標語比賽及由香港電台製作一首模範工友歌。

至於標語比賽方面，冠、亞、季軍分別獲得現金獎二千元，一千五百元及一千元，並有五名安慰獎各得二百元。

所有獲獎人士將應邀出席十月四日晚假荃灣大會堂舉行之「模範工友之夜」綜合性晚會，屆時署理荃灣市鎮專員呂孝端將頒發獎品給各優勝者。晚會由七時三十分至十時。

模範工友獎勵計劃是由荃灣理民府、香港電台、荃灣工業聯會及區議會工業小組聯合籌辦。

荃灣模範工友獎勵計劃得獎者為吳笑芬、陳愛美、黎劍德、胡麗萍、朱宜齋、梁小圓、林麗清、曾憲光、鄭帶好、陳靜嫻。

窩打老道及太子道
部份凌晨暫時封閉

運輸署宣佈，窩打老道介乎染布房街及太平道將由星期一（九月二十八日）至星期三（九月三十日）一連三天，每日凌晨一時至凌晨五時，暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便進行九廣鐵路一座天橋拆卸工程。

於封閉期間，窩打老道東行之車輛，須改經登打士街、廣華街、染布房街及亞皆老街行駛；而西行之車輛，須改經何文田街、何文田山道、衛理道及窩打老道行駛。染布房街及衛理道則照常開放，以供南行及北行車輛行駛。

另外，太子道介乎基堤道與園圃街將由星期四（十月一日）至星期六（十月三日），一連三天，每日由凌晨一時至凌晨五時，暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便拆卸另一座鐵路天橋。

於封閉期間，太子道東行車輛須改經洗衣街及界限街行駛；而西行車輛則須改經基堤道及界限街行駛。

特別車牌號碼拍賣
得款近七十九萬元

運輸署今(星期六)日在大會堂拍賣三十五個特別車牌號碼，共得款項七十八萬九千九百元，全部撥歸獎券基金作慈善用途。

拍賣得價最高之車牌號碼為CR一，成交價為十九萬元，其次為六八八，得價十八萬元。

最低之成交價為一千元，有關車牌號碼為：CM一七九八，CM九三二，CM三二一九，CM二二八六，B四五二，CM七八六六。

其餘車牌的成交價如下：

CM二一四	一千二百元	CR一五	二萬二千元
CM八一	二千一百元	CM七二八	五千元
BD二一三	一千八百元	CM三二三一	五千元
CM八一六八	二千七百元	CN三二三八	三千五百元
CM三九〇〇	二千五百元	CJ八八八八	八萬元
CP五五五	一萬元	CM二八〇	七千五百元
CC三三	十四萬三千元	CN八八二三	二千元
CH二八	四萬五千元	CN七八二	二千元
CM一八〇	五萬五千元	CN九〇八	三千四百元
CM二二二八	五萬五千元	CM七三二	三千元
CM八〇二八	一千五百元	AL三三二	一萬一千元
CM三二八	二萬一千元	CM三八〇	八千一百元
CP五〇	一萬一千元	CP三二〇	四千五百元
CP三九九三	四千一百元		

投得車牌者應注意，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第六十八次，迄今共得款項為二千一百五十三萬三千六百三十二元。